



HENDI

Tools for Chefs

BAR BLENDER DIGITAL

238097

GB: User manual	9	LV: Lietotāja rokasgrāmata	57
DE: Benutzerhandbuch	12	LT: Naudojimo instrukcija	61
NL: Gebruikershandleiding	16	PT: Manual do utilizador	64
PL: Instrukcja obsługi	20	ES: Manual del usuario	68
FR: Manuel de l'utilisateur	24	SK: Používateľská príručka	72
IT: Manuale utente	28	DK: Brugervejledning	75
RO: Manual de utilizare	32	FI: Käyttöopas	79
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	35	NO: Brukerhåndbok	82
HR: Korisnički priručnik	39	SI: Navodila za uporabo	85
CZ: Uživatelská příručka	43	SE: Användarhandbok	89
HU: Felhasználói kézikönyv	46	BG: Ръководство за потребителя	92
UA: Посібник користувача	50	RU: Руководство пользователя	96
EE: Kasutusjuhend	54		

BAR BLENDER DIGITAL	GB
DIGITALER MIXER	DE
BAR BLENDER DIGITAAL	NL
BLENDER BARMAŃSKI ELEKTRONICZNY	PL
BLENDER BAR NUMÉRIQUE	FR
MISCELATORE A BARRETTA DIGITALE	IT
BLENDER DIGITAL PENTRU BAR.	RO
ΨΗΦΙΑΚΟ ΡΑΒΔΟΜΠΛΕΝΤΕΡ	GR
DIGITALNI MIKSER ŠIPKI	HR
TYČOVÝ MIXÉR DIGITÁLNI	CZ
DIGITÁLIS RÚDMIXER	HU
БАРНИЙ БЛЕНДЕР ЦИФРОВИЙ	UA
BAARISEGISTI DIGITAALNE	EE
DIGITĀLAIS BĀRA BLENDERIS	LV
SKAITMENINIS BARO TRINTUVAS	LT
LIQUIDIFICADOR DE BAR, DIGITAL	PT
BATIDORA DE BARRA DIGITAL	ES
DIGITÁLNY TYČOVÝ MIXÉR BAR	SK
BAR BLENDER DIGITAL	DK
DIGITAALINEN SAUVASEKOITIN	FI
BAR BLENDER DIGITAL	NO
DIGITALNI MEŠALNIK PALIC	SI
BARMIXER DIGITAL	SE
БАР БЛЕНДЕР ДИГИТАЛЕН	BG
БАРНИЙ БЛЕНДЕР ЦИФРОВИЙ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με το σκεύος.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

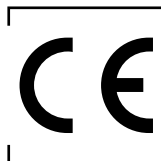
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.

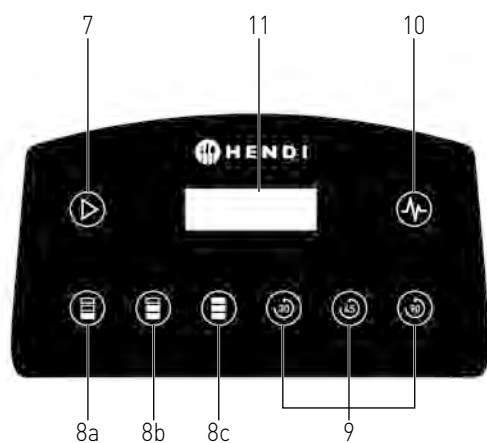


GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.





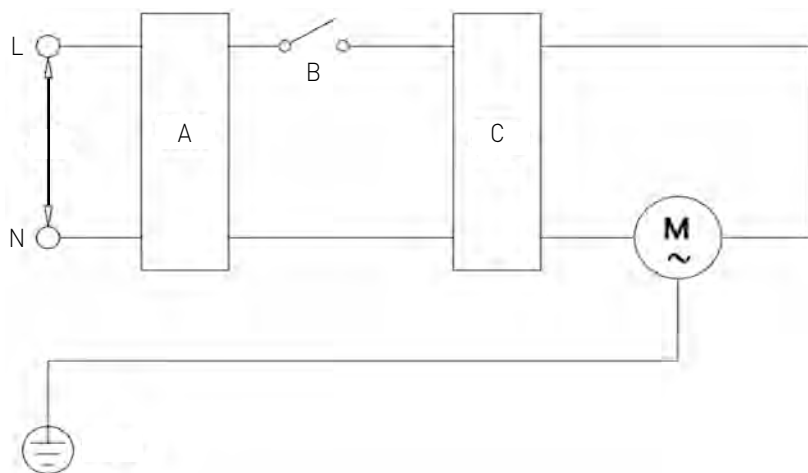
2

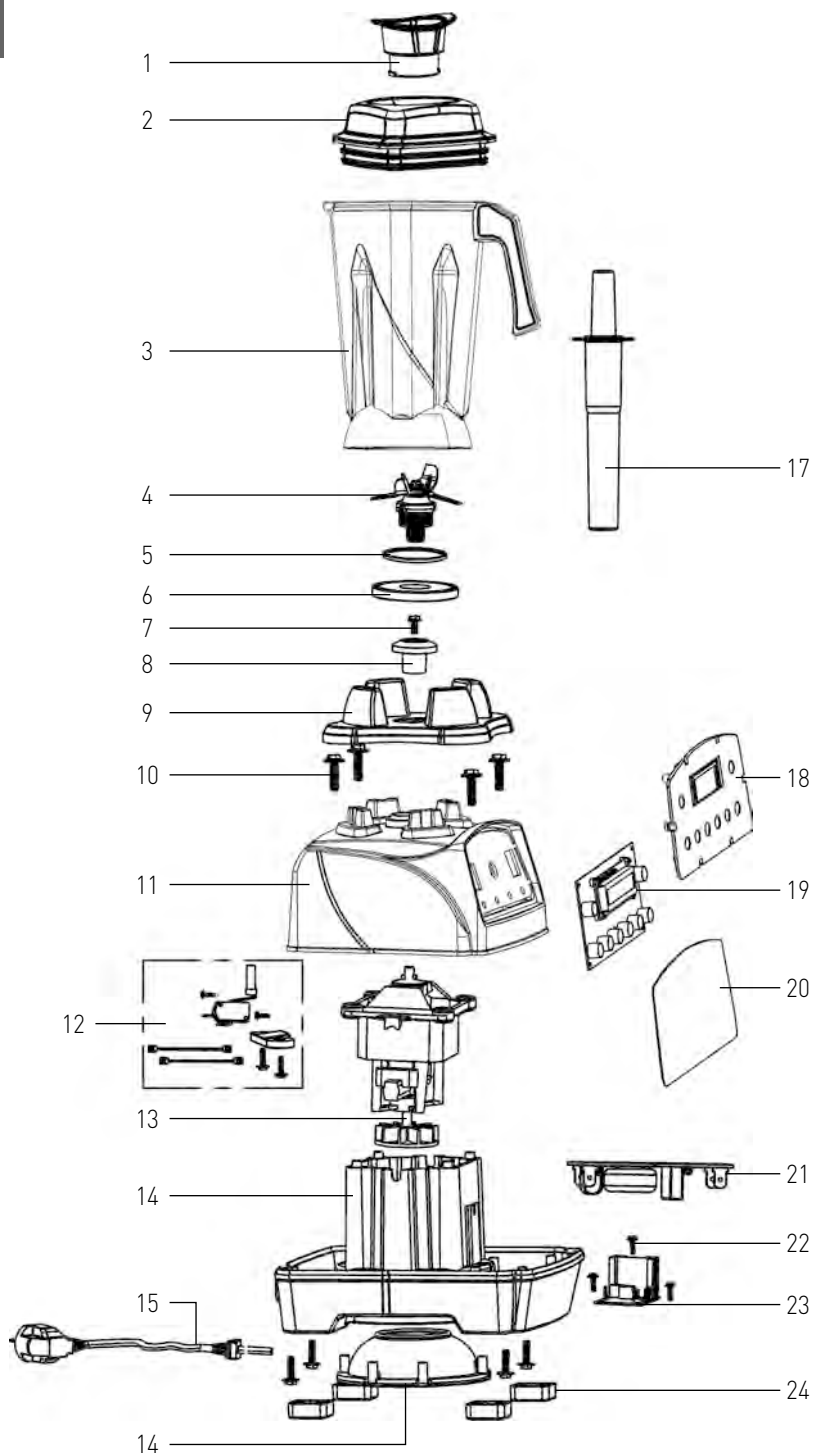


3



4





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	238097
B	220-240V~ 50/60Hz 220-240В~ 50/60Гц
C	1680W / Вт
D	I
E	IP23
F	* Low: 8,350 +/- 10% ** Medium: 13,500 +/- 10% *** High: 24,800 +/- 10%
G	≤85
H	2,5 L
I	**** PC
J	220x240x(H)535mm / мм
K	4.8 kg / кг

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αριθμός / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер элемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номінальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номінальна вхідна потужність / EE:Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Beschermmingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL:Beschermmingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelem besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vodom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости



F: GB:Speed [approx. rpm] / DE:Drehzahl [ca. U/min] / NL:Snelheid [ongeveer tpm] / PL:Prędkość [okoto obr./min] / FR:Vitesse [env. tr/min] / IT:Velocità [circa giri/min] / RO:Viteză [aprox. rpm] / GR:Ταχύτητα [περίπου rpm] / HR:Brzina [približno o/min] / CZ: Rychlost [približně ot./min.] / HU:Sebesség [kb. rpm] / UA:Швидка [прибл. об/хв] / EE:Kiirusega [umbes p/min] / LV:Ātrums [aptuveni apgr./min.] / LT:Greitis [maždaug aps./min.] / PT:Velocidade [aprox. rpm] / ES:Velocidad [aprox. rpm] / SK:Rýchlosť [približne ot./min.] / DK:Hastighed [ca. omdr./min.] / FI:Nopeus [noin rpm] / NO:Hastighet [ca. o/min] / SI:Hitrost [pribl. vrt./min] / SE:Hastighet [ca rpm] / BG:скорост [приблизително об/мин] / RU:Скорость [прибл. об/мин]

* GB:Low / DE:Niedrig / NL:Laag / PL:Niski / FR:Faible / IT:Basso / RO:Scăzut / GR:Χαμηλό / HR:Niska / CZ:Nízká / HU:Alacsony / UA:Низький / EE:Madal / LV:Zems / LT:Žemas / PT:Baixo / ES:Bajo / SK:Nízka / DK:Lav / FI:Matala / NO:Lav / SI:Nizka / SE:Låg / BG:Ниска / RU:Низкий

** GB:Medium / DE:Mittel / NL:Gemiddeld / PL:Średnie / FR:Moyen / IT:Medio / RO:Mediu / GR:Μεσίοιο / HR:Srednja / CZ:Střední / HU:Közepes / UA:Середня / EE:Keskmine / LV:Viðejs / LT:Vidutinė / PT:Médio / ES:Medio / SK:Stredná / DK:-Medium / FI:Keskipokoinen / NO:Middels / SI:Srednje / SE:Medium / BG:Средна / RU:Средний

*** GB:High / DE:Hoch / NL:Hoog / PL:Wysoki / FR:Élevé / IT:Alto / RO:Ridicat / GR:Υψηλό / HR:Visoka / CZ:Vysoká / HU:Magas / UA:Високий / EE:Kõrge / LV:Augsts / LT:Aukštas / PT:Alto / ES:Alto / SK:Vysoká / DK:Høj / FI:Korkea / NO:Høy / SI:Visoka / SE:Hög / BG:Висок / RU:Высокий

G: GB:Noise level [approx. dB(A)] / DE:Rauschpegel [ca. dB(A)] / NL:Geluidsniveau [ca. dB(A)] / PL:Poziom hałasu [ok. dB(A)] / FR:Niveau sonore [environ dB(A)] / IT:Livello di rumore [circa dB(A)] / RO:Nivel zgomot [aprox. dB(A)] / GR:Επίπεδο θορύβου [περίπου dB(A)] / HR:Razina šuma [približno dB(A)] / CZ:Hluková hladina [približně dB(A)] / HU:Zajszint [kb. dB(A)] / UA:рівень шуму [прибл. дБ(А)] / EE:Müratase [ligikaudu dB(A)] / LV:trokšņa līmenis [aptuveni dB(A)] / LT:triukšmo lygis [maždaug dB(A)] / PT:Nível de ruído [aprox. dB(A)] / ES:Nivel de ruido [aprox. dB(A)] / SK:Hladina hluku [približne dB(A)] / DK:Støjniveau [ca. dB(A)] / FI:melutaso [noin dB(A)] / NO:Støynivå [ca. dB(A)] / SI: Raven hrupa [pribl. dB(A)] / SE:Ljudnivå [ca dB(A)] / BG: Ниво на шума [приблиз. dB(A)] / RU:Уровень шума [прибл. об./мин.]

H: GB:Capacity / DE:Kapazität / NL:Capaciteit / PL:Pojemność / FR:Capacité / IT:Capacità / RO:Capacitate / GR:Χωρητικότητα / HR:Kapacitet / CZ:Kapacita / HU:Kapacitás / UA:Місткість / EE:Mahutavus / LV:Efektivitāte / LT:Pajėgumas / PT:Capacidade / ES:Capacidad / SK:Kapacita / DK:Kapacitet / FI:Tilavuus / NO:Kapasitet / SI:Zmogljivost / SE:Kapacitet / BG: Капацитет / RU:Вместимость

I: GB:Jar material / DE:Material im Glas / NL:Materiaal pot / PL:Materiał stoika / FR:Matériau de la jarre / IT:Materiale barattolo / RO:Material borcan / GR:Υλικό βάζου / HR:Material posude / CZ:Matériál nádoby / HU:Jar anyag / UA:Матеріал чаші / EE:Purgimaterjal / LV:Burciņu materiāls / LT:Šarinė medžiaga / PT:Material do frasco / ES:Material del contenedor / SK:Material nádoby / DK:Beholdermateriale / FI:Purkin materiaali / NO:Krukkemateriale / SI:Material posode / SE:Burkmateriel / BG:Материал на челястта / RU:Материал банки

**** GB:PC / DE:PC / NL:PC / PL:Komputer / FR:PC / IT:PC / RO:PC / GR:Υπολογιστής / HR:Računalo / CZ:PC / HU:PC / UA:ПК / EE:Arvuti / LV:Dators / LT:PC / PT:PC / ES:PC / SK:Počítač / DK:PC / FI:PC / NO:PC / SI:Računalnik / SE:PC / BG:PC / RU:ПК

J: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

K: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вара нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Бес нетто



GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
 DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
 NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
 PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
 FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
 IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
 RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
 GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
 HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
 CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
 HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
 UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
 EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
 LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
 LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
 PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
 ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
 SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
 DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
 FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
 NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
 SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
 SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
 RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Eliminação e ambiente



Apesar de o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al

agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.

- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
 - Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
 - Nunca lleve el aparato con el cable.
 - Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
 - No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
 - Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
 - Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
 - Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
 - Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
 - Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
 - Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
 - No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
 - No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
 - No cubra el aparato en funcionamiento.
 - No coloque ningún objeto encima del aparato.
 - No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
 - El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
 - Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
 - **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.
- ### Instrucciones especiales de seguridad
- Este aparato no está diseñado para uso doméstico.
 - **¡ADVERTENCIA!** Tenga mucho cuidado al manipular los discos de corte. Use guantes protectores (no suministrados) si es necesario.
 - **¡ADVERTENCIA!** Mantenga SIEMPRE las manos, el cabello largo y la ropa lejos de las partes móviles.
 - No cargue demasiados ingredientes para evitar el desbordamiento de los productos alimenticios.
 - **¡ADVERTENCIA!** Durante el funcionamiento, mantenga las manos y los utensilios fuera del recipiente para reducir el riesgo de lesiones personales graves y/o daños a la batidora.
 - **¡ADVERTENCIA! LAS CUCHILLAS ESTÁN AFILADAS. ¡MANTENGA LAS MANOS ALEJADAS!**
 - No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalen-



tamiento.

- **¡PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza motorizada.
- **¡ADVERTENCIA!** No intente omitir el enclavamiento de seguridad. El aparato está equipado con un bloqueo de seguridad para evitar que el usuario final toque las piezas móviles.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- **¡ADVERTENCIA!** Este aparato no debe instalarse donde el público tenga acceso.
- No utilice nunca este aparato sin agua.
- **¡RIESGO DE SALPICADURAS!** Sumerja lentamente los alimentos en el agua.
- **¡ATENCIÓN!** No llene la carga por encima del nivel MAX.
- **NO APTO PARA USO CONTINUO.** No utilice el aparato continuamente para evitar el sobrecalentamiento del motor. El tiempo de funcionamiento continuo no debe superar los 5 minutos. Vuelva a poner en funcionamiento el aparato una vez que se haya enfriado.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para mezclar y mezclar alimentos. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 de la página 3)

1. Tapa de la cubierta
2. Tapa de jarra
3. Jarra
4. Conjunto de cuchilla
5. Base del motor
6. Panel de control.

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Panel de control.

(Fig. 2 de la página 4)

7. Interruptor de alimentación (ENCENDIDO/EN ESPERA):
Pulse para encender la máquina; pulse de nuevo para cambiar al modo EN ESPERA
8. Control de velocidad: Seleccione y pulse hasta la velocidad deseada.
8a. Bajo
8b. Medio
8c. Alto
9. Temporizador: Seleccione y pulse hasta el tiempo deseado (30 s / 45 s / 90 s)
10. Botón Pulse: Movimiento de impulso a velocidad máxima.
Pulse y mantenga pulsado el botón para que funcione, y suéltelo para que se detenga.
11. Pantalla de control digital

Piezas de repuesto o accesorios

(Fig. 3 en la página 4)

12. Empujador

Diagrama de circuito

(Fig. 3 en la página 4)

- A. Placa EMC
- B. Microinterruptor
- C. PCB principal

Diagrama detallado con lista de piezas

(Fig. 4 en la página 5)

N.º de pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	Cubierta de la tapa	1
2	Tapa de jarra	1
3	Jarra	1
4	Juego de cuchillas	1
5	Anillo de sellado del conjunto de hoja	1
6	Placa fija	1
7	Tornillo para embrague	1
8	Embrague	1
9	Almohadilla para jarra	1
10	tornillo de montaje	4
11	Carcasa superior	1
12	conjunto de microinterruptor	1
13	Conjunto del motor	1
14	Carcasa inferior	1
15	Cable de alimentación	1
16	Cuenco deflector de viento	1
17	Empujador	1
18	Panel de control.	1
19	Pantalla PCB	1



20	Película protectora	1
21	PCB EMC	1
22	Tornillo para PCB principal	4
23	PCB principal	1
24	Pies de goma	4

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
 - Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
 - Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

- **¡NOTA!** Por motivos de seguridad, la máquina solo puede empezar a funcionar con la jarra instalada correctamente en la base del motor.
- Compruebe si la máquina está en el modo EN ESPERA.
- Desenchufe la máquina y saque la jarra de la base del motor.
- Vierta todos los ingredientes en la jarra, ciérrela con la tapa de la jarra y coloque la tapa en su lugar.
- Coloque toda la jarra en la base del motor.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente eléctrica adecuada.
- Pulse el interruptor de alimentación una vez para entrar en el modo EN ESPERA.

A continuación, vuelva a pulsar el interruptor de encendido para encender la máquina y se mostrará 20 [Nota: La velocidad predeterminada es 20] en la pantalla de control digital o seleccione una velocidad adecuada pulsando el botón de control de velocidad deseado: **L** / **M** / **H** se mostrará en la pantalla de control digital correspondiente.

- Seleccione el tiempo de funcionamiento (30 s/45 s/90 s) pulsando el botón del temporizador. El tiempo restante se mostrará en la pantalla de control digital. Una vez transcurrido el tiempo establecido, la máquina detendrá el funcionamiento y pasará al modo EN ESPERA.
- Después del uso, presione siempre el interruptor de alimentación hasta el modo EN ESPERA y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

¡NOTA! El panel de control digital tiene 2 niveles de brillo. Al pulsar, será más brillante. De lo contrario, permanecerá en el modo de brillo mínimo.

Velocidad seleccionada		Descripción
Botón de control de velocidad	Baja velocidad (L)	Para mezclar líquidos
	Velocidad media (M) y alta (H)	Para mezclar líquidos e ingredientes sólidos
Función de pulso		Para triturar hielo o realizar movimientos de impulsos de potencia cortos. Nota: Utilice la función de pulso durante 1 ~ 2 segundos cada vez. Se repite varias veces si es necesario.

Observaciones:

1. Para obtener los mejores resultados al mezclar alimentos sólidos, agregue solo porciones pequeñas sucesivas, no todos los ingredientes al mismo tiempo.
2. Empiece siempre con una velocidad inferior (**L**). Si es necesario, cambie a la velocidad alta (**H**) o a la función "Pulse", para no atascar el conjunto de la hoja.
3. No utilice esta máquina para mezclar alimentos duros, como frutos secos.
4. No llene líquidos por encima de la marca MAX. de la jarra.
5. Los líquidos que se van a mezclar deben estar a temperatura ambiente o por debajo de ella. Si vas a mezclar líquidos calientes, asegúrate de que la tapa de la jarra esté correctamente colocada y utiliza baja velocidad para el procesamiento. Riesgo de quemaduras y tenga cuidado.
6. Evite un período prolongado de operación debido al ruido fuerte que puede dañar la audición.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.
- **¡PELIGRO DE LESIONES!** Debe tenerse cuidado al manipular las cuchillas cortantes afiladas durante la limpieza.



Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Piezas	Cómo limpiar	Frecuencia
Base del motor	<ul style="list-style-type: none">- Nunca sumerja esta pieza en agua u otros líquidos.- Con un paño húmedo con un poco de detergente y agua, enjuague, desinfecte y seque bien.	Limpiar después de cada uso
Taza, tapa de la jarra y tapa de la tapa	<ul style="list-style-type: none">- Límpiolo con un poco de agua y un poco de detergente suave.- A continuación, enjuague con agua corriente.- Seque todas las piezas antes de volver a utilizarlas.	
Conjunto de cuchilla	<ul style="list-style-type: none">- ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones! Tenga mucho cuidado al limpiar las cuchillas.- Límpiolo con un poco de agua y un poco de detergente suave.- Seque todas las piezas antes de volver a utilizarlas.	

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
La máquina no empieza a funcionar	La jarra no está colocada correctamente.	Asegúrese de que la jarra esté bien colocada.
	El interruptor de alimentación no está pulsado	Pulse el interruptor de alimentación
La máquina se detiene durante el funcionamiento	Se activa el dispositivo de sobrecarga integrado.	<ul style="list-style-type: none">- Apague la máquina pulsando el interruptor en modo EN ESPERA y desenchufe la máquina.- Dejar la máquina para que se enfríe durante unos 30 minutos y volver a arrancar.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo). De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente. Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

ES

